

目錄 Mục lục

學務長給新生的一封信！ Thư gửi tân sinh viên của thầy trưởng phòng học vụ	2
關於育達科大歷史與簡介 Giới thiệu lịch sử trường đại học khoa học Dục Đạt	3
檢查項目(抵臺後) Danh mục kiểm tra (sau khi đến Đài Loan).....	4
重要電話號碼 Số điện thoại quan trọng.....	4
保險與健康檢查 Bảo hiểm và kiểm tra sức khỏe	5
校內設施 Trang thiết bị của trường	7
學校社團 Câu lạc bộ trường	9
育達科技大學重要規範 Quy phạm quan trọng của đại học khoa học Dục Đạt	10
公車資訊 thông tin xe buýt.....	11
育達生活 Đời sống Dục Đạt.....	12

學務長給新生的一封信！Thư gửi tân sinh viên của thầy trưởng phòng học vụ

親愛的育達新鮮人：

恭喜各位成為大學生，育達科技大學是培育大人的搖籃，「21世紀是服務業的世紀」，國際間急需跨領域人才，以符合具有多目標與複合功能之綜合性服務產業人才未來需要。

我們為您創造一個極佳的成長空間，並提供您一切所需的協助，使您能順利地適應這充滿活力且現代化的學校生活。

本生活手冊提供您於育達科技大學就讀時所需的基本資訊，您也可以至國際暨兩岸合作處(國際處)協求更多協助。相信不久之後，您將會發現熱情及友善的台灣，讓您感受生活的溫暖、安心。若遇到任何問題，我們都將樂意幫助您。

誠摯地祝福您在育達科技大學成功順利！

育達科技大學學生事務處 胡英麟 學生事務長

Các em tân sinh viên thân mến:

Chúc mừng các em đã trở thành sinh viên đại học, trường đại học kỹ thuật Dục Đạt là cái nôi nuôi dưỡng để các em trưởng thành, "Thế kỷ 21 là thế kỷ của ngành công nghiệp dịch vụ", cộng đồng quốc tế đang cần đến những tài năng đa ngành nhằm đáp ứng nhu cầu trong tương lai, những tài năng ngành dịch vụ toàn diện với nhiều mục tiêu và nhiều chức năng.

Nhà trường tạo ra một không gian tuyệt vời cho các em phát triển toàn diện và cung cấp cho em tất cả hỗ trợ cần thiết để em có thể thích ứng với cuộc sống trường học sôi động và hiện đại này.

Cuốn sách nhỏ này cung cấp những thông tin cơ bản tại đại học khoa học Dục Đạt. Em cũng có thể tìm kiếm sự hỗ trợ từ văn phòng hợp tác quốc tế (Văn phòng quốc tế). Thầy tin rằng trong tương lai gần, em sẽ tìm thấy Đài Loan ấm áp và thân thiện, cho phép em cảm nhận được sự ấm áp và sự bình yên của cuộc sống. Nếu em gặp bất kỳ vấn đề nào, chúng tôi sẽ rất vui lòng giúp em.

Trân trọng chúc em thuận lợi thành công tại đại học khoa học Dục Đạt!

Trường đại học khoa học Dục Đạt phòng sự vụ sinh viên trưởng phòng Hồ Anh Lân

關於育達科大歷史與簡介 Giới thiệu lịch sử trường đại học khoa học Dục Đạt

Yu Da Education and Culture Group

The Group consists of 10 schools that scatter over Taiwan, China, and Thailand:
In Taiwan: Yu Da University of Science and Technology, Chaoc Miaoli; Yu Da Senior High School of Commerce and Home Economic Taipei; Taoyuan Yu Da Senior High School, Taoyuan; Dot Dot Kindergarten, Taipei; Kwang-Shing Cultural and Educational Foundation, Taipei.
In China: Sheng Da College, Henan; Cheng Gong College, Henan; Mongolia Economics, Trade and Foreign Language College, Inner Mongolia; Yu Da Senior Vocational High School, Beijing.
In Thailand: Hueiming High School, Chinmei.

Brief History

YDU was solely founded and financed by Dr. Kwang-Ya Wang and his wife in 1999. With more than 60 years of educational experiences coupled with his lofty ideal of fostering first-class professionals in the field of business, management, and language in Taiwan, Dr. Wang came to choose the campus at a scenic village in Chaochiao Township, Miaoli County to start fulfilling his great aspiration of establishing one of the most exquisite, excellent universities in Taiwan.

Under the guidance of Dr. Wang's educational ideal, that is "Ethnics, Innovation, Quality and Performance" and his so-called "3-3-3" educational policy, faculty members and students have spared no efforts to push the school forward. As a result, YDU has attained numerous achievements in merely 18 years. Its administrative function has been remarkably progressing day by day. With a yearly growth in both student population and faculty members, YDU proves itself to be a reputable school which has already been recognized by the public in Taiwan.

YDU is composed of 3 undergraduate schools accommodating 11 departments and 3 graduate institutes.

College of Management:

Department of Information Management 、 Department of Marketing and Logistics Management 、 Bachelor Degree Program of IOT Engineering and Applications

College of Humanities and Social Sciences:

Department of Applied Japanese 、 Department of Child Care and Education 、 Department of Health care and Social Work

College of Leisure and Creativity:

Department of Leisure Management、Department of Hospitality Management、
Department of Fashion Styling and Design、Department of Recreational Sports
Management、Department of Multimedia and Game Design

檢查項目(抵臺後) Danh mục kiểm tra (sau khi đến Đài Loan)

- 重要電話號碼 Số điện thoại quan trọng
- 保險及健康檢查 Bảo hiểm và kiểm tra sức khỏe

重要電話號碼 Số điện thoại quan trọng

1. 緊急電話資訊 Thông tin điện thoại khẩn cấp

警察局 110 Đồn cảnh sát 110

消防局 119 Trạm cứu hỏa 119

外來人士在台生活諮詢服務熱線 0800024111 đường dây nóng cho người
nước ngoài 0800024111

※提供外籍配偶生活適應輔導、教育、就業、醫療等相關資訊諮詢及通譯服
務，其服務時段為國語及越語，每週一至週五早上 9 時至下午 5 時，其餘印尼、
泰國、英語、柬埔寨等 4 種語言服務時段為下午 1 至 5 時。

※Cung cấp cho người phối ngẫu nước ngoài tư vấn giáo dục, việc làm, y tế và các
dịch vụ thông tin và thông tin liên quan khác, phục vụ bằng ngôn ngữ tiếng Việt và
tiếng Trung từ 9 giờ đến 17 giờ các ngày từ thứ 2 đến thứ 6. Ngôn ngữ Indo, Thái Lan,
Anh, Campuchia phục vụ từ 13 giờ đến 17 giờ các ngày.

校內緊急電話-校安專線(24 小時) 037-652526 Số điện thoại liên lạc khẩn cấp của
trường- đường dây an ninh trường (24 giờ) 037-652526

心理諮商業務 037-651188 分機 2601、2606、2608 及 2609 Tư vấn tâm lý
037-651188 máy lẻ 2601、2606、2608 và 2609

衛生保健業務 037-651188 分機 2501 Phòng y tế 037-651188 máy lẻ 2501

其他實用電話 Các số điện thoại khác

育達科技大學總機 037-651188 Tổng đài trường đại học khoa học Dục Đạt
037-651188

國際暨兩岸合作處 037-651188 分機 8910、8911、8912 Văn phòng hợp tác quốc
tế 037-651188 máy lẻ 8910、8911、8912

■ 保險與健康檢查 Bảo hiểm và kiểm tra sức khỏe

保險 Bảo hiểm

1. 學生平安保險(或意外保險)Bảo hiểm bình an sinh viên (hoặc bảo hiểm ngoài ý muốn)
所有育達科大具正式學籍學生都必需參加「學生平安保險」(短期班學生參加「醫療保險」)，此保費將列入您的註冊費中。
Tất cả sinh viên chính thức của trường đại học Dục Đạt đều bắt buộc phải tham gia 「Bảo hiểm bình an sinh viên」, trường hợp sinh viên học ngắn hạn có thể tham gia 「bảo hiểm y tế」, số tiền đóng khi tham gia bảo hiểm sẽ được viết trong phiếu thu học phí.
2. 全民健康保險(全民保險) Bảo hiểm y tế quốc gia(Bảo hiểm quốc gia)
持外僑居留證滿六個月的國際學生都必須加入全民健康保險，就讀學位學程的國際生，學費中皆已包含全民健保費。持外僑居留證滿六個月時，請向體衛組申請代為加入全民健保。倘學生已經自行投保者，請聯絡體衛組告知是否要改變扣繳單位並調整繳費通知單中的健保費。相關連結：
中央健保署：<https://www.nhi.gov.tw/>
教育部：<https://www.edu.tw/>
Sinh viên quốc tế có thể cư trú đủ 6 tháng đều bắt buộc phải tham gia bảo hiểm y tế quốc gia, sinh viên quốc tế lấy học vị đại học tiền học phí đã bao gồm tiền bảo hiểm y tế quốc gia. Khi thẻ cư trú của sinh viên được 6 tháng, mời đến phòng y tế để nộp đơn xin đóng bảo hiểm. Nếu sinh viên đã đóng bảo hiểm trước đây cần liên lạc với phòng y tế để điều chỉnh hình thức nộp tiền. Liên kết liên quan：
Sở bảo hiểm y tế Trung ương：<https://www.nhi.gov.tw/>
Bộ giáo dục：<https://www.edu.tw/>

健康中心 Trung tâm Y tế

- 本校設有衛生保健服務：Nhà trường cung cấp trung tâm chăm sóc sức khỏe
- (一)一般外傷與緊急病況處理：xử lý vết thương ngoài ra và tình trạng khẩn cấp
身體發生任何不適均可先至健康中心尋求協助，護理師會評估同學不適情形予以護理處置或協助送醫就診。
- Nếu cơ thể không khỏe, trước tiên bạn đến trung tâm sức khỏe của trường để tìm sự giúp đỡ, y tá sẽ xem xét bệnh tình để chữa trị hoặc giúp đỡ bạn đến bệnh viện điều trị.
- (二)護理諮詢：Y tá tư vấn
本校健康中心未設有醫師及藥師駐診亦無法提供藥物改善病症，僅能提供護理諮詢和基本外用藥物處置(含基本非指示處方用藥)及就診建議服務。

Trung tâm Y tế của trường không có bác sĩ và dược sĩ, cũng không thể cung cấp thuốc để cải thiện tình trạng bệnh, chỉ có thể cung cấp lời khuyên hoặc cho thuốc bôi ngoài da cơ bản (bao gồm cả thuốc không kê đơn) và lời khuyên điều trị thích hợp.

(三)健康中心備有全自動身高體重計、全自動血壓測量計、視力儀等設備，歡迎使用。Trung tâm Y tế được trang bị thiết bị đo chiều cao và cân nặng tự động, đồng hồ đo huyết áp tự động, dụng cụ đo thị giác hoàn chỉnh sử dụng.

(四)AED(自動體外心臟去顫器)位置資訊：綜合大樓(服務處旁)、體衛組、芝蘭會館、育達幼兒園中心及圖書館。

AED (máy trợ tim tự động) vị trí lắp đặt : Đại lầu tổng hợp (cạnh khu dịch vụ), phòng y tế, đại sảnh Chi Lan, trung tâm mầm non Dục Đạt và thư viện

聯絡電話:(037)651618 轉 2501、2502 Điện thoại liên lạc: (037)651618 máy lẻ 2501、2502

相關連結：Liên kết liên quan

學生事務處體育衛生組：http://sao.ydu.edu.tw/zh_tw/heal

Văn phòng sinh viên phòng sức khỏe：http://sao.ydu.edu.tw/zh_tw/heal

檢康檢查 Kiểm tra sức khỏe

具學號正式學籍的第一年新生皆須參加本校安排健康檢查。

Kỳ đầu tiên của năm nhất bắt buộc phải tham gia kiểm tra sức khỏe tại trường.

校內設施 Trang thiết bị của trường

體育設施 thiết bị thể thao

本校學生於週一至週五各體育場地設施除相關體育課程時間不開放外，下午 5 點至晚上 7:00 可持學生證向體衛組借用各類運動用品。學校運動設備，包括健身中心、活動中心、舞蹈教室、桌球室、籃球場，詳細情形請洽詢各管理單位。 Từ thứ 2 đến thứ 6 hàng tuần, ngoài các phòng tập của các môn học cần sử dụng đến phòng tập không mở tự do, từ 17 giờ đến 19 giờ hàng ngày sinh viên có thể mang thẻ sinh viên đến phòng thể thao y tế để mượn tất các các loại đồ dùng thể thao. Thiết bị thể thao của trường gồm ,phòng tập GYM, trung tâm hoạt động, lớp học nhảy, phòng bóng bàn, sân bóng rổ. Để biết chi tiết, vui lòng liên hệ với từng đơn vị quản lý.

運動場館名稱 Tên đơn vị thể thao	日期 Ngày	開放時間 Thời gian mở cửa	管理單位 Đơn vị quản lý
體適能中心 (健身房) phòng tập GYM	星期一至星期四 Thứ hai đến thứ 5	依實際公告為主 Theo như thông báo	休閒運動管理系 Quản lý thể thao giải trí
學生活動中心 Trung tâm hoạt động sinh viên	星期一至星期五 Thứ hai đến thứ 6	除課程時間不開放，其餘時間皆需要線上申請。 Ngoài các môn học cần sử dụng không mở tự do, khoảng thời gian khác sinh viên đều có thể lên mạng viết đơn xin sử dụng	課外活動組 Nhóm hoạt động ngoại khóa
舞蹈教室 Lớp học nhảy	星期一至星期四 Thứ hai đến thứ 5	1.需事先申請辦理 2.使用使間下午 17:30 至晚上 21:30 1.Cần xin trước khi sử dụng 2.Thời gian sử dụng từ 17:30-21:30	休閒運動管理系 Quản lý thể thao giải trí

<p>桌球教室 phòng bóng bàn</p>	<p>星期一至星期五 Thứ hai đến thứ 6</p>	<p>1.星期一至星期四桌球課程不開放外借，其餘時間上午 08:30 至晚上 09:30 2.星期五除桌球課程時間不開放外界，其餘時間早上 08:30 至下午 04:30 1.Từ thứ 2 đến thứ 5 hàng tuần không mở cửa tự do trong thời gian từ 8:30 đến 21:30. 2.Thứ 6 ngoài lớp học bóng bàn cần sử dụng ra, các khoảng thời gian khác đều có thể sử dụng</p>	<p>體育衛生組 phòng thể thao y tế</p>
<p>室外籃球場、網球場 sân bóng rổ,sân bóng chuyền</p>	<p>星期一至星期五 Thứ hai đến thứ 6</p>	<p>星期一至星期五除相關體育課程時間不開放外，上午 08:30 至晚上 10:00 Từ thứ 2 đến thứ 6 ngoài các môn học cần sử dụng đến sân tập sẽ không mở cửa tự do, khoảng thời gian khác sinh viên tự do sử dụng</p>	<p>體育衛生組 phòng thể thao y tế</p>
<p>球類及其他器材 Bóng và các thiết bị khác</p>	<p>星期一至星期四 Thứ hai đến thứ 5</p>	<p>星期一至星期五除相關體育課程時間不開放外，下午 5 點至晚上 7:00</p>	<p>體育衛生組 phòng thể thao y tế</p>

學校社團 Câu lạc bộ của trường

服務性社團 Câu lạc bộ phục vụ	康樂性社團 Câu lạc bộ giải trí	學藝性社團 Câu lạc bộ nghệ thuật	體能性社團 Câu lạc bộ hoạt động thể chất
原民服務社 Câu lạc bộ dân tộc thiểu số	舞蹈研究社 Câu lạc bộ khiêu vũ	ACG 動漫社 Câu lạc bộ ACG hoạt hình	創意啦啦社 Câu lạc bộ Aerobic
親善大使團 Câu lạc bộ đại sứ thiện chí	熱門音樂社 Câu lạc bộ âm nhạc	日本文化研習社 Câu lạc bộ nghiên cứu văn hóa Nhật Bản	生存遊戲社 Câu lạc bộ trò chơi sinh tồn
學輔義工社 Câu lạc bộ sinh viên học phụ tình nguyện	指舞弦樂社 Câu lạc bộ khiêu vũ ngón(ghi ta) tay	狐狸桌上遊戲社 Câu lạc bộ trò chơi trên bàn	排球社 Câu lạc bộ bóng chuyền
崇德青年社 Câu lạc bộ thanh niên Sùng Đức	傳統技藝社 Câu lạc bộ nghệ thuật truyền thống	手作西點烘焙社 Câu lạc bộ bánh ngọt làm bằng tay	競技飛鏢社 Câu lạc bộ Phi Tiêu
服學志工社 Câu lạc bộ sinh viên phục vụ tình nguyện	調酒社 Câu lạc bộ pha chế rượu	咖啡美學社 Câu lạc bộ pha chế cà phê	籃球社 Câu lạc bộ bóng rổ
急難救護社 Câu lạc bộ cứu hộ		電子競技社 Câu lạc bộ thi đấu điện tử	鯊克足球社 Câu lạc bộ bóng đá
國際青年志工社 Câu lạc bộ thanh niên tình nguyện quốc tế		攝影研究社 Câu lạc bộ nhiếp ảnh	
交通安全服務社		鋼琴社 Câu lạc bộ Piano	

育達科技大學重要規範 Quy phạm quan trọng của đại học khoa học Dục Đạt

■ 兩性平等教育法:Giáo dục bình đẳng giới

育達科技大學賦予大學中每位學生相同的權利及機會，並強調不同個體間的互相了解與尊重，同時，遵守校規與法律規定是每位成員的奮箕義務。任何學校成員有不當行為或違反兩性平等教育法，將根據校規立即調查處理。如果您有獲悉任何受害或是加害的消息，也請立即向學校任何單位或有關當局聯絡。

Trường Đại học khoa học Dục Đạt cho cơ hội như nhau đối với mọi sinh viên trong trường, đồng thời nhấn mạnh sự hiểu biết và tôn trọng lẫn nhau giữa các cá nhân. Tuân thủ các quy định của trường và các quy định pháp luật là nghĩa vụ của mọi thành viên. Bất cứ thành viên nào có hành vi sai trái hoặc vi phạm luật Giáo dục bình đẳng giới sẽ ngay lập tức điều tra và xử lý theo các quy định của nhà trường. Nếu bạn biết thông tin về bất kỳ gia hại nào, vui lòng liên hệ ngay với đơn vị trường học hoặc cơ quan có liên quan.

■ 毒品相關法規: Các quy định liên quan đến ma túy

■ 警告！在臺灣各式毒品皆是違法的，任何人持有或是吸食毒品可處數月到三年以下有期徒刑或罰金。製造、運輸或販賣毒品得處死刑或無期徒刑。在臺灣，毒品相關犯罪是非常嚴重的罪刑。外籍人士或學生若觸及罪刑，絕無寬貸。育達科技大學遵守法律。若悉知學生有相關觸法行為，將即時通報相關單位。

■ Cảnh cáo ! ở Đài Loan tất cả các loại ma túy đều phạm pháp. Bất cứ người nào đang giữ hoặc dùng ma túy đều có thể bị phạt tù hoặc chịu phạt tiền từ vài tháng đến dưới ba năm. Việc sản xuất, vận chuyển hoặc bán thuốc có thể bị phạt tù hoặc tử hình. Ở Đài Loan, tội phạm về ma túy là những tội phạm rất nghiêm trọng. Nếu một người nước ngoài hoặc sinh viên phạm vào tội trên sẽ không có khoan hồng. Trường Đại học khoa học Dục Đạt tuân thủ luật pháp, nếu bạn biết sinh viên có hành vi liên quan đến luật pháp, cần thông báo ngay cho các đơn vị liên quan.

公車資訊 Thông tin xe buýt

苗栗汽車客運新竹-後龍(5807、5807A)班車時刻表 Bảng lịch xe từ Xinzhu-Hou long

往新竹 Đi Xinzhu		往後龍 Đi Houlong	
後龍站發車 Xuất phát từ Houlong	到達育達科大 Đến đại học Dục Đạt	新竹站發車 Xuất phát từ Xinzhu	到達育達科大 Đến đại học Dục Đạt
07:00(A)	07:20(A)	06:40(A)	07:45(A)
08:00(A)	08:20(A)	07:40	08:45
09:00(A)	09:20(A)	08:40(A)	09:45(A)
10:00(A)	10:20(A)	09:40(A)	10:45(A)
11:00	11:20	11:40(A)	12:45(A)
12:00(A)	12:20(A)	12:40(A)	13:35(A)
14:00(A)	14:20(A)	14:40(A)	15:45(A)
15:00(A)	15:20(A)	15:40(A)	16:45(A)
16:00(A)	16:20(A)	16:40	17:45
17:00	17:20	18:40(A)	19:45(A)
18:10(A)	18:20(A)	19:40(A)	20:45(A)

說明：Giải thích

1. 有 A 表示班車有行駛至高鐵苗栗站 Có A đi kèm số xe, xe có đi qua ga tàu tốc hành Miêu Lật
2. 進入校區時間為概約時間，請提早到站候車 Thời gian xe dừng tại khuôn viên trường có giới hạn đề nghị đến sớm trước giờ xe đến

苗栗汽車客運公司竹南-後龍班車時刻表 Bảng lịch xe từ Zhunan đến Houlong

排序 thứ tự	育達科大至竹南火車站 Đại học Dục Đạt đến ga Zhunan	竹南火車站至育達科大 Ga Zhunan đến trường Dục Đạt
1	07:05	06:10
2	07:30	06:20
3	08:35	07:30
4	09:35	08:30
5	10:35	09:30
6	11:35	10:30
7	12:35	11:30
8	14:35	13:30
9	15:35	14:30
10	16:35	15:30
11	17:35	16:30
12	18:38	17:30

※以上資訊以苗栗客運公司網站公告為主 Thông tin dựa trên thông báo của trang web xe buýt Miêu Lật

育達生活 Sinh hoạt Dục Đạt

苗栗夜生活: Sinh hoạt về đêm Miêu Luật

夜市: chợ đêm

國泰夜市: Chợ đêm GuoTai

時間: 每週六 18:00~23:00 Thời gian: từ 18:00~23:00 thứ 7 hàng tuần

地點: 竹南鎮國泰路上(鄰近竹南火車站前站)

Địa chỉ :Đường Quốc Thái thị trấn zhunan(gần ga zhunan)

後龍夜市: chợ đêm Houlong

時間: 每週日 18:00~23:00 Thời gian: từ 18:00~23:00 chủ nhật hàng tuần

地點: 後龍鎮環河夜市南龍街上(鄰近後龍火車站)

Địa chỉ :Chợ đêm Huanhe huyện Houlong (gần ga Houlong)

英才夜市 Chợ đêm YingCai

時間: 每週三、五、六 18:00~23:00 Thời gian: từ 18:00~ 23:00 thứ 4, sáu, bảy hàng tuần

地點: 苗栗火車站附近 Địa chỉ: gần ga Miaoli

建國夜市:Chợ đêm Jianguo

時間: 每週二 18:00~23:00 Thời gian: từ 18:00~23:00 thứ 3 hàng tuần

地點: 頭份市建國路與大亨街交叉口(自由聯盟超市旁)

Địa chỉ:Đường Jianguo thành phố Toufen

校外休閒: Giải trí ngoài trường

尚順育樂世界 Thế giới giải trí Shangshun

地址: 頭份鎮中央路 105 號 Địa chỉ:Số 105 đường Zhongyang thành phố Toufen

營業時間: Thời gian mở cửa

尚順購物中心-週一至週日 11:00~21:30 Trung tâm mua sắm Shangshun : từ

11:00~21:30 tất cả các ngày trong tuần

尚順威秀電影-週一至週日 Giap chiếu phim Shunwei : mở cửa 24/24 tất cả các ngày trong tuần

購物專車: Xe mua sắm

預約步驟: Các bước tiến hành

育達科技大學網站→購物專車預約系統→搭乘車輛報名→填寫手機號碼→

選擇行車路線、班次、車號、乘車地點→送出

Vào trang Web của Yudu→nhập hệ thống hẹn xe trước→Báo danh→nhập số điện thoại →Chọn đường đi của xe ,số lần ,số xe,địa điểm lên xe →gửi đi.